

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 37

**Artikel:** Eitle Träume  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-449330>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Eitle Träume

Leise tönen immer wieder  
Hochgesummte Sriedensflöten:  
Völker, legt die Waffen nieder,  
Denkt daran: Du sollst nicht töten!  
Legt ab die Todeswaffen  
Und beginnt fürs Land zu schaffen,  
Sriedensgarben, Freiheitsbäume! —  
Eitle Träume!

Lasset bald den Morgen tagen,  
Der ein Ende macht dem Kästen,  
Dass wir alle uns entschlagen,  
Allen Land- und Häßglüsten.  
Um aufs Neue dann zu schmieden  
Einen rechten Völkerfrieden,  
Der nun bald auf Erden säume —  
Eitle Träume!

Sriede soll von Land zum Meere  
Einziehen zu Aller Wohle:  
Abschaffung stehender Heere  
Werde dann zur Weltparole.  
Laßt die neue Zeit beginnen,  
Dass die Kriegsnot flieh' von ihnen  
Und den Platz dem Srieden räume —  
Eitle Träume!

Lasset nicht der Zwietracht Srammen  
Weiter wie bisher noch lohen,  
Lasset uns den Krieg verdammen,  
Der uns nimmermehr soll drohen,  
Dass im Nord, Ost, Süd und Westen  
Zu Europas Sriedensfeslen  
Bald der Sriedensbecher schäume —  
Eitle Träume!

Janus

### Der Staat als Erzieher

Auf den französischen Briefmarkenheftchen steht seit einiger Zeit die wohlgemeinte Mahnung: „Antworten Sie auf alle Briefe, die Sie erhalten; das ist höflich und bringt dem Staat Gewinn.“

Das ist eine unerhört gescheite Idee, die gewiss bald Nachahmung und Erweiterungen erfahren wird. So dürfte sich's empfehlen, den Bürgern folgende Ratschläge zu erteilen:

Das Salz wird von nun an nur noch in Dosen abgegeben, die folgende Inschrift tragen:

„Berehrte Hausfrau! Versalzen Sie alle Suppen, das beweist Ihrem Gatten, dass Sie verliebt sind und bringt dem Staat Gewinn.“

Auf der Rückseite der Bundesbahnbillets

wird nächstens folgende Ermahnung zu lesen sein:

„Reisen Sie öfter „geschäftlich“ in der Schweiz herum, das macht Sie interessant und bringt dem Staat Gewinn.“

Auf der Rückseite des Steuerzettels empfiehlt sich folgende Mahnung:

„Sparen Sie, so haben Sie ein Vermögen zu versteuern, das macht Ihnen Vergnügen und bringt dem Staat Gewinn.“

Die Alkoholoverwaltung könnte sich mit nachstehender Reklame nützlich machen:

„Mein Herr, trinken Sie nur Bundesfusel. Es wird Ihnen dabei bedeutend schneller schlecht, als wenn Sie Wein oder Most trinken. Außerdem aber bringt es dem Staat Gewinn.“

Der Gedanke hat entschieden Zukunft.

### Hyperbel

Gefängnisdirektor: Was sehe ich, dieser Greifhuber sitzt nun schon zum fünften Male wegen Diebstahls hier. Der Patron ist wohl unverbesserlich?

Turmwart: Ein Desraudant durch und durch. Ich glaube, er hat sogar am Stoßfänger darm lange Singer.

21. St.

## Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

### Hotel Krone + Zürich 4

Kasernenstrasse 3 E. Reiser Stallung, Remise

Hochzeit halten, das ist wunderscheen,  
Aber heit zu teuer!"  
Also sprach zu der Magd'len  
Herr Hans Gottlieb Meier.

Magd'len sprach: „Ach, mein Papa,  
Geh'n wir in die Krone.“  
Und er sprach: „Ach Kind, ach ja,  
Das ist gar nicht ohne.“

Also ward die Hochzeit dort  
Mit grossem Glanz gefeiert,  
Und das Brautpaar hat sofort  
Weiter sich — vermeiert.

5. St.

### Olympia-Kino

Mercatorium — Bahnhofstr. 51, Eingang Pelikanstr.

Vom 6. bis inklusive 12. September 1916:  
4 Akte! Erstaufführung 4 Akte!

### Dr. Hoffmann's

Fantastischer Roman

oder: Der unsichtbare Rächer!

Ueberragt an spannenden u. aufregenden Momenten  
alles bisher gezeigte.

I. dramatische Schweizer-Schöpfung!

3 Akte! Das 3 Akte!

### beste Lustspiel

mit der beliebten DORRIT WEIXLER.

Lachen ohne Ende!

### Gourde Saint-Gottard

Dessert-Liqueur und Magen-Tonikum

empfiehlt bestens

CONDITOREI EGLI — Weinplatz 4 — ZÜRICH

1380

Hochzeits-  
Privat- und  
Spazierfahrten

1916

ZÜRICH :: TELEPHON  
27.70

### Sommersprossen

Leberflecken, Säuren und Milesser  
verschwinden b. Gebrauch der  
Alpenblüten-Crème Marke  
„Edelfeiss“ Fr. 2.80 Garantie  
Vers. diskret Fr. Gautschi,  
Pestalozzihaus, Brugg (Arg.) 1528

## HOTEL KRONE ZÜRICH 4

Kasernenstr. 3

Altbekanntes bürgerliches Haus :: Zimmer von Fr. 1.50 an  
Speise- u. Gesellschaftssaal für Anlässe :: Stallung u. Remise

Höflichst empfiehlt sich

1625

E. REISER

### Restaurant „Bauernschänke“

Rindermarkt 24, Zürich 1

1418

Jeden Dienstag und Sonntag FREI-KONZERT  
ff. offene und Flaschenweine :: Löwenbräu Dietikon:  
Hell und dunkel :: Gute Speisen.  
Sich bestens empfehlend: A. Sieger-Sauter.

## HELVETIA

Kasernenstr. 15 ZÜRICH b. d. Sihlbrücke

### Täglich 2 Konzerte

Elite-Damenkapelle :: Direkt.: Jos. Strohbach  
Original Wiener-Küche

### Taverna Espanola

Zürich 5, Konradstr. 13 :: Vorzügliche spanische  
Weine :: Kalte Speisen :: Jaques Llorens.

Fallstaff  
Hohlstrasse 18, Zürich 4  
Guter Mittagstisch von 9 Cts.  
Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit  
Prima Endemann-Bier, hell und dunkel  
Für Vereine stehen separate Lokale zur Verfügung  
Höfl. empfiehlt sich 1555 K. SPECKER und Frau.

WARTBURG  
Badenerstrasse 249  
Guter Mittagstisch à Fr. 1.50 und  
Grosse Auswahl in warmen und kalten  
Speisen zu jeder Tageszeit. Reinge-  
haltene Weine u. Löwenbräu Dietikon  
Es empfiehlt sich höflich

1445

Alb. MÜLLER-MOSER

Ecke  
Berthastr.

## Zürichhorn

### Kasino-Restaurant direkt am See

Gesellschaftssäle für Hochzeiten und Vereine  
Grosser Garten, DINERS. M. Künzler-Lutz

### Passage-Café St. Annahof, Zürich

Bahnhofstrasse 57

Eigene Wiener Konditorei

Speziell Wiener Frühstück von 7 bis 10½ Uhr vormittags, 80 Cts.

Münchner Kindl-Bräu

Vornehmstes Etablissement — Keine Musik

Direktion: 1468

Hans Thalhauser jun., früherer Besitzer des Café Odeon, Zürich.

1468

Langstrasse-Militärstr. — Inhaber G. Burkhardt

Täglich: 1403

Künstler-Konzerte

Damen-Orchester Höhni. — Vorzügliche billige Küche.

### Konditorei - Kaffeehalle

Usteristrasse 13 (Löwenplatz).

Eine Tasse guten Kaffee mit Milch 10 Rappen.

Alle Sorten gute Wähen.

Feinste Patisserie.

Verschiedene feine Liqueure zu mässigen Preisen.

### Restaurant „Spiegelhof“

Spiegelgasse Nr. 19

1412

Extra-Unterhaltungskonzerte

ff. offene und Flaschenweine — Hirshmann-Spezialbiere —  
Gute Speisen. Höfl. lädt ein E. Hügeli-Gerber.

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412

1412